

Sander Van de Moortel

CV

Born 21 July 1984 in Oostende (Ostend, Belgium)
sander.vandemoortel@gmail.com

Main education

2002 – 2007 | **Master of Arts: Germanic Languages**
University of Ghent, Ghent, Belgium

- Thesis: “The Suffix *-ing(e)* and its Function in Old Low Franconian”
- Specialisations in Swedish and English linguistics
- Specialisation in historical linguistics

2004 – 2005 | **Swedish and English Linguistics**
University of Uppsala, Uppsala, Sweden

- Swedish linguistics and literature
- English linguistics
- Film studies
- Rhetoric

2006 – 2007 | **Master in Journalism**
Erasmushogeschool, Brussels, Belgium

June 2013 | **HSK Level 5**
Autodidact, Kunming, P.R. China

Professional experience

1 October 2014 – 31 December 2015 | **Communications East and Central Asia**
World Agroforestry Centre (ICRAF) | KIB, Chinese Academy of Sciences, Kunming, P.R. China

Responsible for corporate external and internal communications, i.e. creation and management of publications, websites, promotional material, blogs, etc. Taking care of media and public relations and ties with other regional offices and HQ. Oversight of communications in Chinese, Russian and English. Additional tasks include scientific paper editing, grant proposal writing, popularising scientific findings, and management of local IT infrastructure.



8 August 2008 – Present | **Freelance translator, copywriter, journalist**
Self-employed | Guiyan Ziranjie, Bei Erhuan, Wuhua Kunming, P.R China

Translations from German, Swedish, French, English and Chinese into Dutch and English, and proofreading of Dutch texts. Topics chiefly technical, financial and legislative. Texts for the news letters, websites and other communications of the European Commission, banks and various businesses. Adaptation of foreign-language advertisements for the Dutch-speaking market. Research and writing for article on various subjects. Research and content writing for several editions of travel guidebooks. Cover texts for books.

Clients (a small selection):

- Random House Publications, 1745 Broadway, New York, NY 10019, USA
- Radio 1 Nederland, Oude Amersfoortseweg 79, NL-1213 AC Hilversum
- Knack/NV Roularta Media, Raketstraat 50 bus 2, BE-1130 Brussel
- De Tijd/Mediafin, Havenlaan 86C bus 309, BE-1000 Brussel
- Bailleul Ontwerpbureau bvba, Burggravenlaan 321, BE-9000 Gent
- Lannoo Publications, Kasteelstraat 97, B-8700 Tielt
- Concorde Group BV, PO Box 140, NL-1180 AC Amstelveen
- BNP Paribas, 30 rue Gramont, FR-75002 Paris
- Translavic BV, Rijssenseweg 60, NL-7475 VC Markelo
- KircherBurkhardt GmbH, Heiligegeistkirchplatz 1, DE-10178 Berlin
- Euroscript Luxemburg S.a.r.l., Rue de Luxembourg 55, LU-8077 Bertrange
- Campana/Razzi bvba, Breestraat 9, BE-3500 Hasselt

1 January 2000 – Present | **Freelance web designer and developer**
Self-employed | Guiyan Ziranjie, Bei Erhuan, Wuhua Kunming, P.R China

Developing and designing websites, web-based applications (such as a stock management system and package upgrade policy managers) and databases, maintaining them and providing support. Teaching a Photoshop course for beginners.

Clients (a selection):

- JNM vzw, Kortrijksepoortstraat 192, BE-9000 Ghent
- Maintenance Partners for Machinery, 43896 Abu Dhabi, U.A.E.
- Flachland e.V., Manteuffelstraße 68, DE-10999 Berlin
- Strandwerkgroep/VLIZ, InnovOcean, Wandelaarkaai 7, BE-8400 Ostend
- Fonteine, Kortrijksesteenweg 420, BE-9000 Ghent
- Technical University Berlin, Franklinstraße 28/29, DE-10587 Berlin
- Samakimedia, Phnom Penh
- Sint-Andreasinstituut, Garenmarkt 8, BE-8000 Bruges
- Eyecenter Belgium, BE-9000 Ghent
- Eva Wong, Taipei

01 December 2008 – 30 November 2010 | **Product Manager Webhosting**
STRATO AG (Part of Deutsche Telekom as of Nov 2009) | Pascalstraße 10, DE-10587 Berlin

Shared Webhosting department. Coaching product development, marketing, sales. Analysing sales data, adjusting sale strategies, coordinating marketing efforts in STRATO's international marketing leg (The Netherlands, Spain, France, UK, Italy), setting up cooperation between companies. Deutsche Telekom bought STRATO in November 2009 and relied on our team to merge products successfully into the new portfolio.

27 October 2007 – 15 June 2008 | **Copywriter / Product specialist**
eBay International AG | Marktplatz 1, DE-14532 Europarc Dreilinden (Berlin)

Multi-lingual and multi-media customer support for eBay customers, billing and product related. Providing training for other team members. Macro development to speed up routine tasks.

12 June 2007 – 8 September 2007 | **Trainee journalist**
De Standaard / Corelio | Gossetlaan 30, BE-1702 Groot-Bijgaarden

Independently gathering news from interviews, personal networks, articles and other sources. Analysing this data and crafting polished news pieces about technology, IT and economy, among others. Cooperating with graphical staff (lay-outers, photographers and cartoonists). Publishing both in print and on-line. Answering reader's questions after publication, cooperating with graphical staff (lay-outers, photographers and cartoonists).

3 October 2006 – 3 July 2007 | **Editor 'Alert'**
Bral vzw. | Zaterdagplein 13, BE-1000 Brussels

Editing articles, composing press releases and maintaining the website CMS and content. Giving advice on how to successfully present data on websites.

1 January 2001 – 31 December 2004 | **Various jobs at JNM vzw**
JNM vzw. | Kortrijksepoortstraat 192, BE-9000 Ghent

Organising activities, presiding meetings. Writing, editing, lay-outing and publishing the periodical magazine. Developing and designing the national and local websites. Laying and maintaining the network at the head office, buying and installing new computers, creating and restoring back-ups. Assisting people with any computer problems they ran into.

Languages

- Native speaker of Dutch
- Near-native level of English
- Fluent French, Swedish and German
- Advanced Chinese (Mandarin) – HSK level 5 as of 26 June 2013
- Passive knowledge of Norwegian, Danish, Spanish, Portuguese and Italian
- Rudimentary Russian

Additional strengths and personal traits

- European driving licence type B (personal car)
- Chinese driving licence type C1E (personal car and motorcycle)
- General IT-skills (software, hardware, troubleshooting)
- Software: Windows, Mac OS, Linux, Microsoft Office, Adobe Creative Suite, Trados, Wordfast, Across Freelance
- Programming languages spoken: PHP, MySQL, HTML, CSS, AJAX, Java, some Visual Basic
- Basic knowledge of application development for the Android platform
- Sociable, energetic, team player
- Interest in a broad range of subjects and autonomously gathering the necessary knowledge. Always up-to-date
- Willing to learn new things, especially within the realms of IT and languages
- Adventurous, fond of travelling